

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instruction
Betriebsanleitung
Manuale di funzionamento

DIGITAL
IKMCE-2B


CALYPSO
WATCHES



IKMCE-2B

DIGITAL

■	MANUAL DE INSTRUCCIONES	2
■	INSTRUCTION MANUAL	14
■	MANUEL D'INSTRUCTION	26
■	BETRIEBSANLEITUNG	38
■	MANUALE DI FUNZIONAMENTO	50

1. CARACTERÍSTICAS

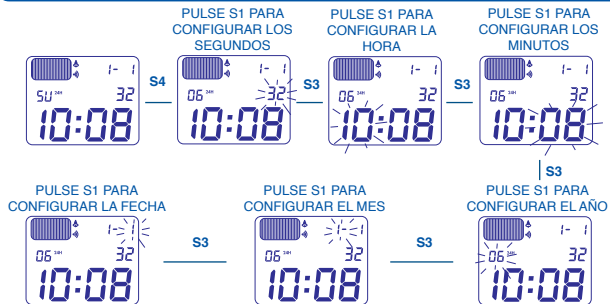
1. Pantalla de 12 dígitos: Hora, Minuto, Segundo, Mes, Fecha, Día de la semana.
2. Calendario automático de 2000 a 2049.
3. Alarma diaria y señal horaria.
4. Doble zona horaria.
5. Cuenta atrás hasta un máximo de 23 horas, 59 minutos y 59 segundos.
6. Cronómetro con 1/100 segundos.
7. Formato 12 o 24 horas.
8. 12 o 24 puntos de animación (pantalla de visualización rápida o lenta).
9. Retroiluminación electroluminiscente.

2. PANTALLA LCD Y FUNCIONES DE LOS BOTONES



Los puntos de animación pueden mostrarse de dos formas distintas. Pulse S1 o S2 para cambiar de la visualización rápida a la lenta; Pulse cualquier botón para pasar de la lenta a la rápida.

3. CÓMO CONFIGURAR LA HORA/CALENDARIO NORMAL



1. Pulse S4 para salir del modo configuración de la hora
2. Al pulsar S2 podrá configurar el modo 12/24 Horas
3. El día de la semana cambiará automáticamente en función del cambio de fecha

4. CÓMO CAMBIAR EL MODO DE VISUALIZACIÓN



“RL” Significa “Alarma Diaria”
 “DT” Significa “Hora Dual”

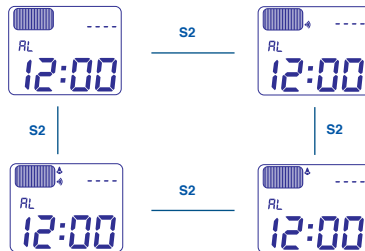
“TR” Significa “Temporizador”
 “ST” Significa “Cronómetro”

5. CÓMO CONFIGURAR LA ALARMA



6

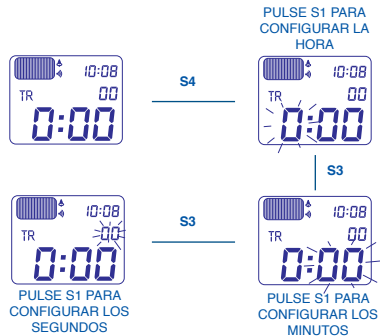
CÓMO CAMBIAR EL MODO DE VISUALIZACIÓN



1. Pulse S4 para salir del modo configuración de alarma.
2. Pulse S3 para volver a la hora normal.
3. "----" Significa que es una alarma diaria.
Si se configura mes y fecha, sólo sonará una vez.

7

6. CÓMO CONFIGURAR LA CUENTA ATRÁS



1. Pulse S4 para salir de la configuración de la cuenta atrás.

8

INICIAR CUENTA ATRÁS DEL TEMPORIZADOR

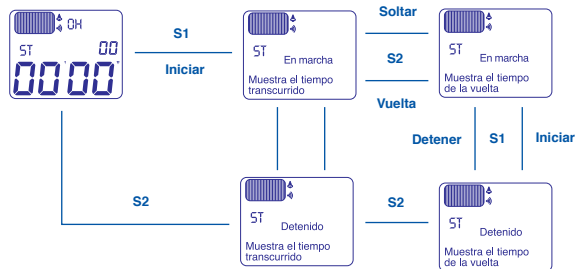


9

8. INICIAR CUENTA ATRÁS DEL TEMPORIZADOR



-



Pulse S3 para volver a la hora normal.

9. CUIDADO DEL RELOJ

1. Este reloj contiene componentes electrónicos. No intente nunca desmontarlo o retirar la cubierta trasera.
2. No utilice los botones debajo del agua mientras esté nadando o buceando.
3. En caso de que aparezca agua o condensación en el reloj, llévelo a reparar de inmediato. En el interior de la carcasa podría producirse la corrosión de las piezas electrónicas.
4. Evite los impactos fuertes. El reloj está diseñado para soportar los impactos de un uso normal. No se recomienda someterlo a impactos fuertes o a un uso brusco.
5. Evite exponer el reloj a temperaturas extremas.
6. Limpie el reloj con un trapo suave y agua solamente. No utilice productos químicos.
7. Mantenga el reloj alejado de campos eléctricos potentes y de la electricidad estática.

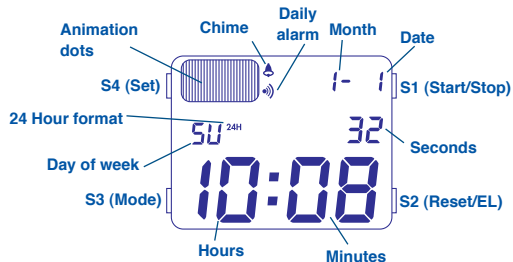


En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

1. FEATURES

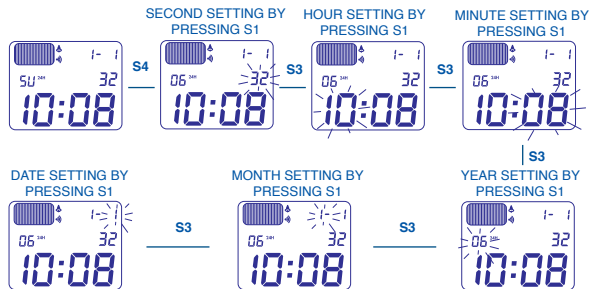
1. 12 digits display: Hour, Minute, Second, Month, Date, day of week.
2. Auto calendar from 200 to 2049.
3. Daily alarm and hourly chime.
4. Dual time zone.
5. Count down timer with maximum of 23 hour, 59 minute and 59 second.
6. Chrono with 1/100 second.
7. 12 or 24 hour format.
8. 12 or 24 animation dots (fast or slow display scan).
9. EL backlight.

2. LCD DISPLAY AND BUTTONS FUNCTION



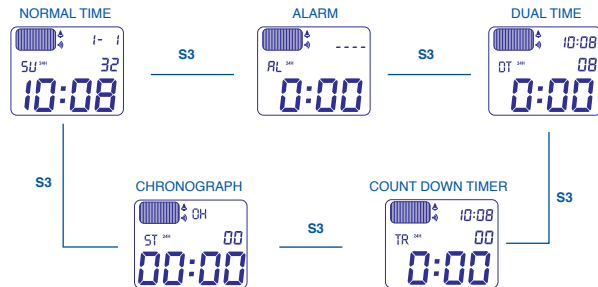
Animation dots display in two fashions. Press S1 or S2 to switch from fast to slow display scan; Press any key to switch from slow to fast.

3. HOW TO SET NORMAL TIME/CALENDAR



1. Press S4 to exit time setting mode.
2. 12/24 Hour setting by pressing.
3. Day of week will change automatically based on date changing.

4. HOW TO CHANGE THE DISPLAY MODE



“RL” Means “Daily alarm”

“DT” Means “Dual time”

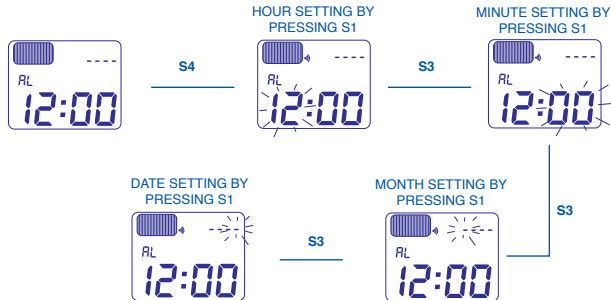
“TR” Means “Timer”

“ST” Means “Stopwatch”

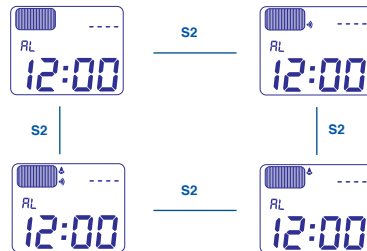
5. HOW TO SET ALARM TIME

ALARM & CHIME ON/OFF

English



18



1. Press S4 to exit alarm setting mode.
2. Press S3 back to Normal time.
3. "----" Means daily alarm.
If set month and date, will alarm once.

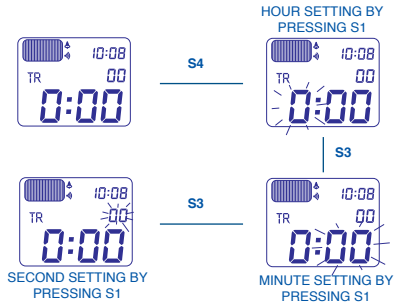
19

English

6. HOW TO SET COUNT DOWN TIMER

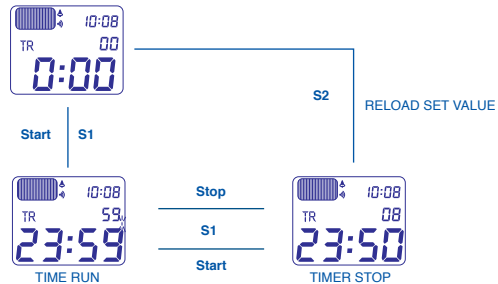
RUN COUNT DOWN TIMER

English



1. Press S4 to exit timer setting mode.

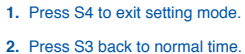
20



21

English

7. HOW TO SET SECOND TIME ZONE 8. HOW TO USE CHRONOGRAPH



8. HOW TO USE CHRONOGRAPH



9. CARE OF YOUR WATCH

1. This watch contains electronic components. Never attempt to open the case or remove the back cover.
2. Do not operate push buttons below the surface of the water while swimming or diving.
3. Should water or condensation appear in the water, have the water checked immediately. Corrosion of electronic parts can occur inside the case.
4. Avoid severe impact. The watch is designed to withstand impact under normal use. It is inadvisable to subject it to severe impact or rough usage.
5. Avoid exposing the watch to extreme temperature.
6. Clean the watch with soft cloth and clean water only. Avoid using chemicals.
7. Keep your watch away from the conditions of strong electricfield and static electricity..

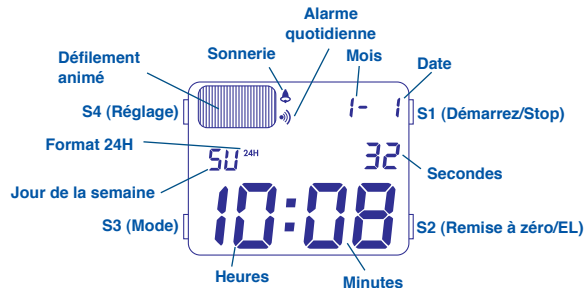


By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

1. CARACTÉRISTIQUES

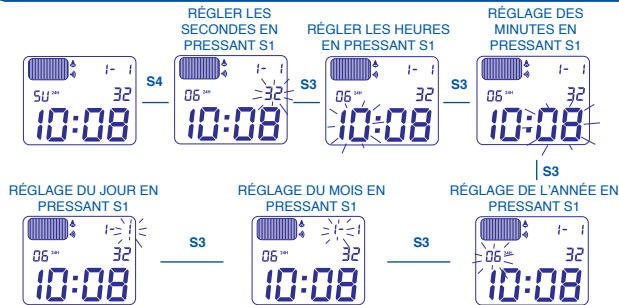
1. Affichage 12 chiffres: Heure, Minute, Seconde, Mois, Date, Jour de la Semaine.
2. Calendrier Auto de 2000 à 2049.
3. Alarme quotidienne et carillon horaire.
4. Deux zones horaires.
5. Minuteur de décompte Max. 23 h. 59 m. & 59 s.
6. Chrono au 1/100 seconde.
7. Format 12 ou 24 H.
8. 12 ou 24 défilement animé (affichage rapide ou lent).
9. Éclairage d'Écran EL.

2. AFFICHAGE LCD ET FONCTION DES BOUTONS



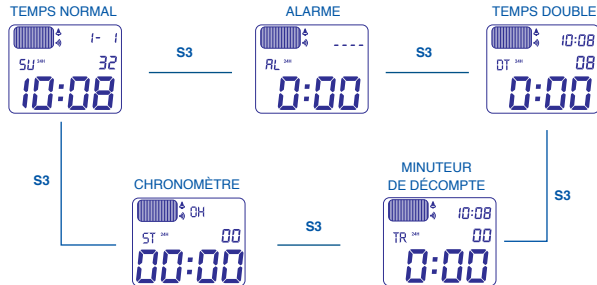
Le défilement animé s'affiche de deux façons. Pressez S1 ou S2 pour passer d'affichage rapide à lent, pressez tout bouton pour lent à rapide.

3. COMMENT RÉGLER L'HEURE/LA DATE



1. Presser S4 pour quitter mode réglage.
2. Réglage horaire 12/24 en pressant S2.
3. Jour de la semaine passera au suivant automatiquement au changement de jour.

4. COMMENT CHANGER LE MODE D'AFFICHAGE



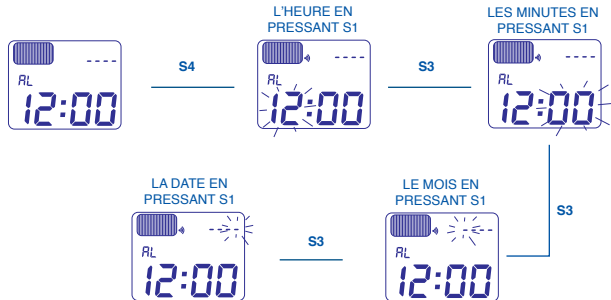
"AL" signifie "alarme quotidienne"
 "DT" signifie "temps double"

"TR" signifie "compteur"
 "ST" signifie "chronomètre"

5. COMMENT RÉGLER L'ALARME

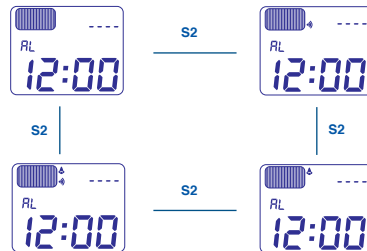
ALARME & CARILLON ON/OFF

Français



30

Français

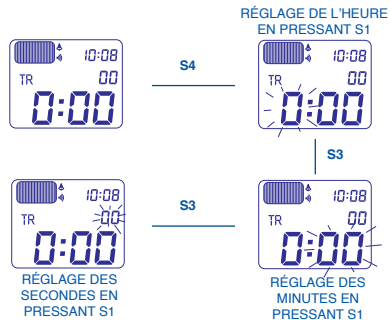


1. Pressez S4 pour sortir du réglage horaire.
2. Pressez S3 pour revenir à l'Heure Normale.
3. "----" Signifie Alarme Quotidienne.
Si le mois et la date sont réglés, sonnera 1fois.

31

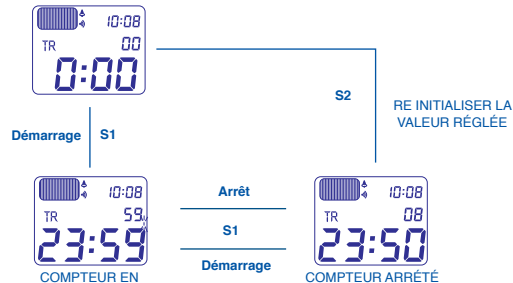
6. COMMENT RÉGLER LE DÉCOMPTE DE TEMPS

DÉMARREZ LE COMPTEUR DE DÉCOMPTE



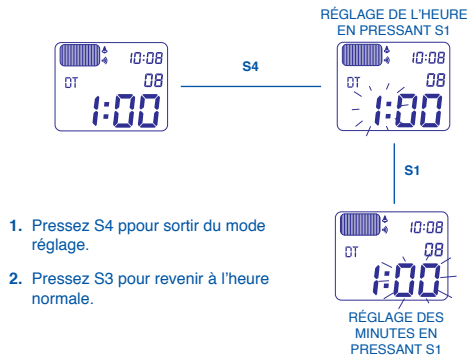
1. Pressez S4 pour sortir du mode réglage compteur.

32

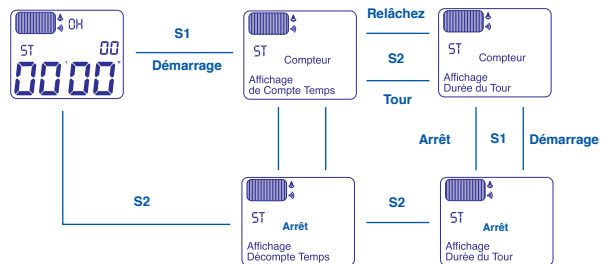


33

7. COMMENT RÉGLER LA SECONDE ZONE HORAIRE



8. COMMENT UTILISER LE CHRONOMÈTRE



Pressez sur S3 pour revenir à l'Heure Normale.



9. ENTRETIEN DE VOTRE MONTRE

1. Ce réveil contient des éléments électroniques. N'essayez jamais d'ouvrir le capot ou le panneau arrière.
2. N'activez pas les boutons poussoirs sous l'eau ou pendant que vous nagez ou plongez..
3. En cas de condensation apparaissant sur le cadran, faites vérifier votre montre immédiatement. La corrosion des éléments électroniques internes peuvent se produire à l'intérieur du boîtier..
4. Évitez les chocs brutaux. Cette montre est destinée à résister aux impacts normaux. Il n'est pas recommandé de l'exposer à des chocs brutaux ou d'en faire un usage risquant de l'endommager.
5. Évitez d'exposer votre montre à des températures extrêmes.
6. Nettoyez uniquement la montre avec un chiffon doux et de l'eau propre. Évitez l'utilisation de détergents.
7. Conservez votre montre éloignée de tout champ électrique puissant ou de conditions d'électricité statique.



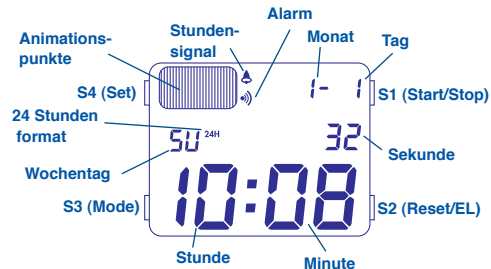
En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.



1. FUNKTIONEN

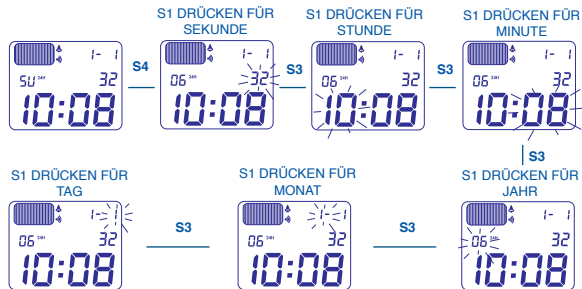
1. 12 Stellen Anzeige: Stunde, Minute, Sekunde, Monate, Datum, Wochentag.
2. Automatischer Kalender von 2000 bis 2049.
3. Täglicher Alarm und Stundensignal.
4. Zwei Zeitzonen.
5. Countdown Timer mit maximal 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden.
6. Stopuhr mit 1/100 Sekunden.
7. 12 oder Stunden Format.
8. 12 oder 24 Animationspunkte (schneller oder langsamer Anzeigetyp).
9. EL Hintergrundbeleuchtung.

2. DIE LCD ANZEIGE UND DIE FUNCKTION DER KNÖPFE



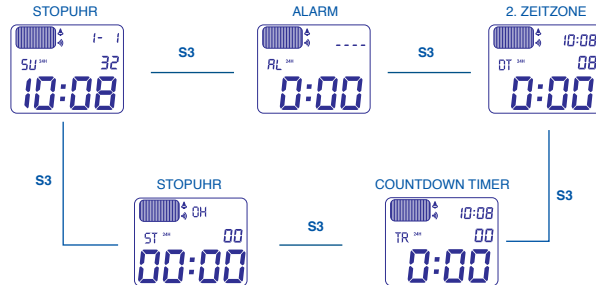
Animationpunkte können in 2 Arten angezeigt werden. Drücken Sie S1 oder S2 um vom schnellen auf den langsamen Anzeigetyp zu wechseln. Drücken Sie einen beliebigen Knopf um vom langsamen auf den schnellen Anzeigetyp zu wechseln.

3. EINSTELLEN DER ZEIT/DEN KALENDERS



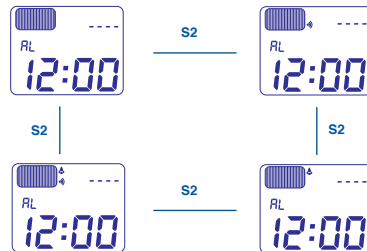
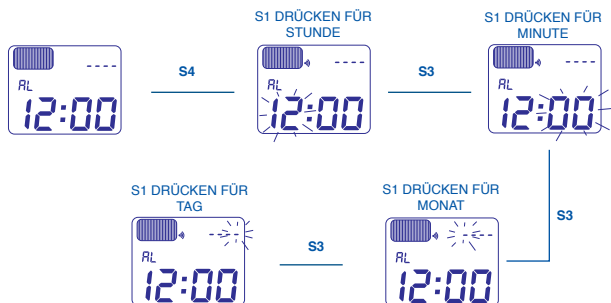
1. Drücken Sie S4 um den Zeiteinstellmodus zu verlassen.
2. Drücken Sie S2 um zwischen dem 12 bzw. 24 Stunden Format zu wechseln.
3. Der Wochentag wird automatisch mit dem Datum geändert.

4. ZWISCHEN DEN ANZEIGEARTEN WECHSELN

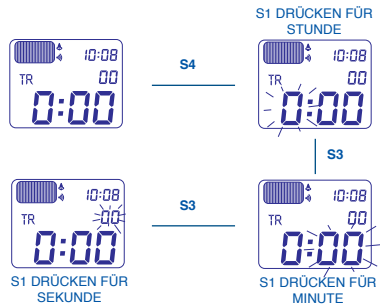


“AL” Alarm
“DT” 2. Zeitzone

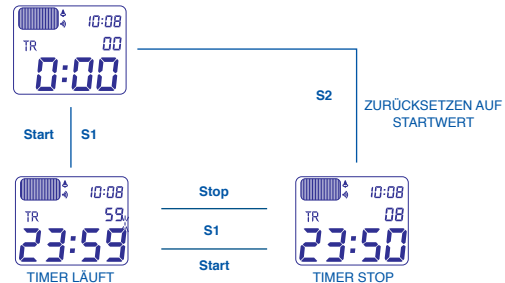
“TR” Countdown timer
“ST” Stopuhr



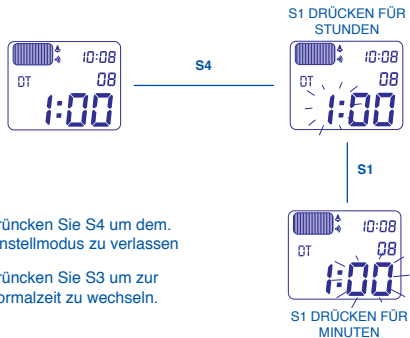
1. Drücken Sie S4 um den Alarmeinstellmodus zu verlassen.
2. Drücken Sie S3 um auf die Normalzeit zu wechseln.
3. "----" meint den täglichen Alarm.
Wenn Monat und Tag eingestellt werden ist der Alarm einmalig..



1. Pressez S4 pour sortir du mode réglage compteur.

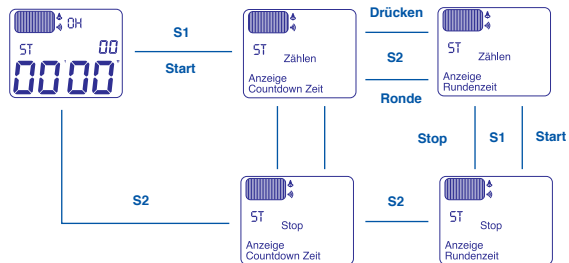


7. EINSTELLEN DER ZWEITEN ZEITZONE



1. Drücken Sie S4 um dem Einstellmodus zu verlassen
2. Drücken Sie S3 um zur Normalzeit zu wechseln.

8. DIE BENUTZUNG DER STOPUHR



Drücken Sie S3 um zur Normalzeit zu wechseln.

9. GEHEN SIE SORGFÄLTIG MIT IHRER UHR UM

1. Diese Uhr enthält elektronische Teile. Öffnen Sie niemals das Gehäuse oder entfernen Sie den Gehäuseboden.
2. Drücken Sie niemals die Knöpfe der Uhr wenn Sie sich unter der Wasseroberfläche beim Schwimmen oder Tauchen befinden.
3. Wenn Wasser in the Uhr eingedrungen ist oder sich in ihr Kondenswasser befinden, sollten sie so schnell wie möglich die Uhr von einem Uhrmacher prüfen lassen. Anderenfalls kann es zu Korrosionen der elektronischen Teile führen.
4. Vermeiden Sie massive Erschütterungen. Die Uhr ist für Erschütterungen unter normalen Umständen geeignet. Es ist nicht ratsam, die Uhr massiven Erschütterungen und/oder roher gewalt auszusetzen.
5. Vermeiden Sie die Uhr extremen Temperaturen auszusetzen.
6. Reinigen Sie die Uhr mit einem feuchten Stofftuch mit klarem Wasser, vermeiden sie den Gebrauch von Chemikalien.
7. Halten Sie die Uhr von starken elektromagnetischen Felden und statischer Elektrizität fern.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

1. CARATTERISTICHE

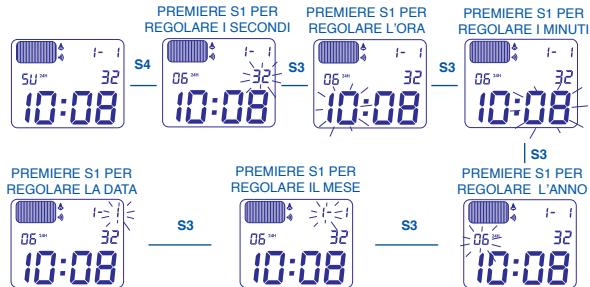
1. Display a 12 cifre: ora, minuti, secondi, mese, data, giorno della settimana.
2. Calendario automatico dal 2000 al 2049.
3. Sveglia giornaliera e beep orario.
4. Sezione dual time..
5. Conto alla rovescia con un massimo di 23 ore, 59 minuti e 59 secondi.
6. Cronometro con centesimi di secondo.
7. Formato di 12 o 24 ore.
8. Display animato a 12 o 24 cifre (visualizzazione veloce o lenta).
9. Retroilluminazione.

2. FUNZIONI DISPLAY LCD E PULSANTI



L'animazione può essere visualizzata in due modalità. Premiere S1 o S2 per passare dalla visualizzazione veloce a quella lenta. Per passare invece da quella lenta a quella veloce basta premiere qualsiasi tasto.

3. REGOLAZIONE DI ORA E DATA



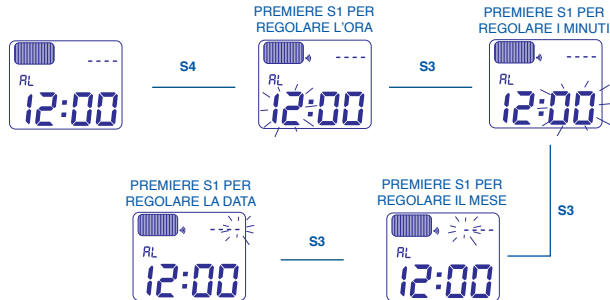
1. Premiere S4 per uscire dalla modalità di regolazione dell'ora.
2. Premiere S2 per impostare l'ora in formato 12/24.
3. Cambiando la data anche il giorno della settimana cambia automaticamente.

4. MODIFICA MODALITÀ DI VISUALIZZAZIONE

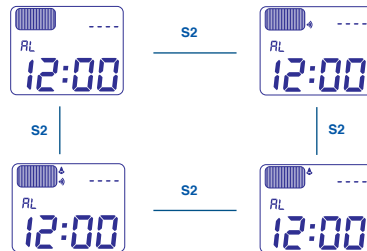


“RL” Indica sveglia giornaliera
 “DT” Indica Dual Time

“TR” Indica il conto alla rovescia
 “ST” Indica il cronografo



54

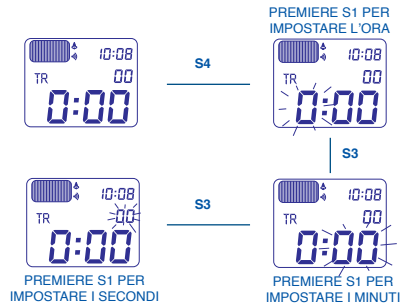


55

1. Premiere S4 per uscire dalla modalità di regolazione dell'allarme.
2. Premiere S3 per ritornare alla modalità dell'ora normale.
3. Il simbolo "----" indica la presenza di unasveglia giornaliera. Se impostata su mese e data, suona solo una volta

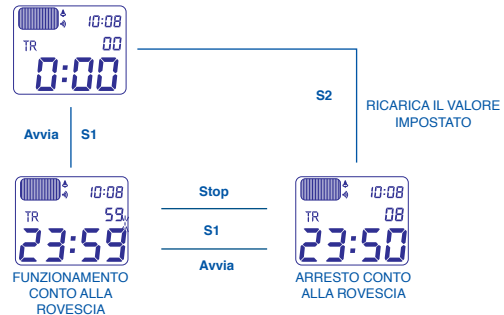
6. REGOLAZIONE CONTO ALLA ROVESCIA

FUNZIONAMENTO DEL CONTO ALLA ROVESCIA



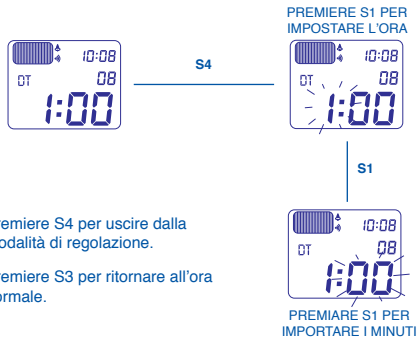
1. Premiere S4 per uscire dalla modalità di impostazione del conto alla rovescia.

56



57

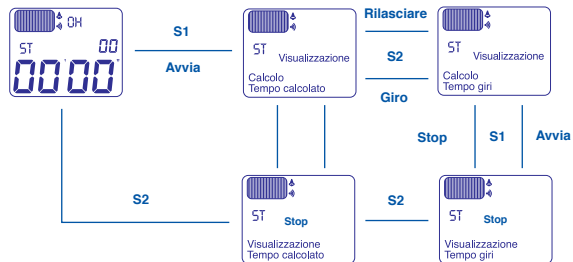
7. REGOLAZIONE DEL SECONDO ORO



1. Premiere S4 per uscire dalla modalità di regolazione.
2. Premiere S3 per ritornare all'ora normale.

58

8. USO DEL CRONOGRAFO



Premiere S3 per ritornare all'ora.

59

9. ISTRUZIONI PER LA CURA DELL'OROLOGIO

1. Questo orologio contiene componenti elettrici. Non cercare mai di aprire la cassa o di togliere il coperchio posteriore.
2. Non premere i pulsanti sott'acqua durante nuoto o immersioni.
3. Nel caso in cui dovesse apparire acqua o condensa, farlo immediatamente controllare in un centro specializzato. All'interno della cassa può verificarsi la corrosione dei pezzi elettronici.
4. Evitare forti urti. L'orologio è stato concepito per resistere a urti dovuti a un uso normale. È sconsigliato esporlo a forti urti o un uso brusco.
5. Evitare di esporre l'orologio a temperature estreme.
6. Per pulire l'orologio servirsi esclusivamente di un panno morbido e di acqua pulita. Evitare l'uso di prodotti chimici.
7. Mantenere l'orologio lontano da condizione di forti campi elettrici o elettricità statica.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.





CALYPSO
WATCHES



8 430622 507823